

Registration of Common-Law RelationshipUnder Section 13.1 of *The Vital Statistics Act***Bulletin d'enregistrement d'union de fait**(Article 13.1 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*)Vital Statistics / *État civil*

NOTE: IT IS RECOMMENDED THAT YOU GET LEGAL ADVICE BEFORE REGISTERING YOUR COMMON-LAW RELATIONSHIP DUE TO THE IMPACT IT MAY HAVE ON YOUR PROPERTY RIGHTS. ALSO, THIS REGISTRATION IS ONLY VALID UNDER MANITOBA LAW AND MAY NOT BE RECOGNIZED ELSEWHERE.

NOTE : NOUS VOUS RECOMMANDONS DE CONSULTER UN AVOCAT AVANT DE FAIRE ENREGISTRER VOTRE UNION DE FAIT, COMPTE TENU DES CONSÉQUENCES QU'UN TEL ENREGISTREMENT PEUT AVOIR SUR VOS DROITS DE PROPRIÉTÉ. DE PLUS, CET ENREGISTREMENT N'EST VALIDE QU'EN VERTU DES LOIS DU MANITOBA ET PEUT NE PAS ÊTRE RECONNU AILLEURS.

**PARTICULARS OF PARTIES TO A COMMON-LAW RELATIONSHIP /
 DÉTAILS RELATIFS AUX PARTIES À UNE UNION DE FAIT**

Last name / <i>Nom de famille</i>		Last name / <i>Nom de famille</i>	
All given names / <i>Prénoms</i>		All given names / <i>Prénoms</i>	
Date of birth (month, day, year) / <i>Date de naissance (jour, mois, année)</i>	Sex / <i>Sexe</i>	Date of birth (month, day, year) / <i>Date de naissance (jour, mois, année)</i>	Sex / <i>Sexe</i>
Marital Status / <i>État civil</i> <input type="checkbox"/> never married / <i>jamais marié(e)</i> <input type="checkbox"/> separated from spouse <i>séparé(e) d'un(e) conjoint(e)</i> <input type="checkbox"/> divorced / <i>divorcé(e)</i> <input type="checkbox"/> widowed / <i>veuf (veuve)</i>		Marital Status / <i>État civil</i> <input type="checkbox"/> never married / <i>jamais marié(e)</i> <input type="checkbox"/> separated from spouse <i>séparé(e) d'un(e) conjoint(e)</i> <input type="checkbox"/> divorced / <i>divorcé(e)</i> <input type="checkbox"/> widowed / <i>veuf (veuve)</i>	
Have you had a previous registered common-law relationship that has not been dissolved? / <i>Avez-vous déjà été partie à une union de fait enregistrée qui n'a pas été dissoute?</i> <input type="checkbox"/> No / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Yes / <i>Oui</i>		Have you had a previous registered common-law relationship that has not been dissolved? / <i>Avez-vous déjà été partie à une union de fait enregistrée qui n'a pas été dissoute?</i> <input type="checkbox"/> No / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Yes / <i>Oui</i>	
Business phone no. / <i>N° de téléphone (travail)</i>	Home phone no. / <i>N° de téléphone (domicile)</i>	Business phone no. / <i>N° de téléphone (travail)</i>	
Residence address: / <i>Adresse résidentielle</i> :		Mailing address (if different): / <i>Adresse postale</i> <i>(si elle diffère de l'adresse résidentielle) :</i>	

DECLARATION / DÉCLARATION

I / *Je soussigné(e)*, _____ declare that I am not married and I am not a party to another common-law relationship registered in Manitoba. / *déclare que je ne suis pas marié(e) et que je ne suis pas partie à une autre union de fait enregistrée au Manitoba.*

I / *Je soussigné(e)*, _____ declare that I am not married and I am not a party to another common-law relationship registered in Manitoba. / *déclare que je ne suis pas marié(e) et que je ne suis pas partie à une autre union de fait enregistrée au Manitoba.*

We jointly declare that our common-law relationship began on / *Nous déclarons conjointement que notre union de fait a débuté le* _____, and that we wish to register this relationship. / *et que nous désirons la faire enregistrer.*
 Date (month/day/year) / *(jour, mois, année)*

Declared before me at / *Déclaré devant moi à* _____,

In the Province of Manitoba, dated / *dans la province du Manitoba, le* _____.

X _____
**Notary Public, Justice of the Peace or a Commissioner for Oaths in and for the Province of Manitoba /
 Notaire public, juge de paix ou commissaire à l'assermentation dans et pour la province du Manitoba**

X _____
 Signature of Declarant / *Signature du déclarant*

X _____
 Signature of Declarant / *Signature du déclarant*

Expiry Date of Commission: / *Date d'expiration du mandat* : _____

FOR OFFICE USE ONLY – DO NOT WRITE BELOW THIS LINE / *RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION – NE RIEN ÉCRIRE SOUS LA LIGNE*

**IDENTIFICATION AND PROOF OF AGE, RESIDENCE AND STATUS /
 PIÈCE(S) D'IDENTITÉ ET PREUVE D'ÂGE, DE RÉSIDENCE ET DE STATUT**

Registration no. / <i>N° d'enregistrement</i>									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Date of registration / *Date d'enregistrement*Given under my hand / *Accordé de ma main*

**Conditions and Instructions to Register
a Common-law Relationship**
**Conditions et directives relatives
à l'enregistrement d'une union de fait**



Vital Statistics / État civil

Both parties must be at least 18 years of age, resident in the Province of Manitoba and living together in a conjugal relationship. / *Les deux parties doivent avoir au moins 18 ans, résider dans la province du Manitoba et vivre ensemble dans une relation maritale.*

Neither party can be married or be a party to another common-law relationship that is currently registered in Manitoba that has not been dissolved. / *Aucune des parties ne peut être mariée ni vivre avec une personne dans une autre union de fait qui est enregistrée au Manitoba et qui n'a pas été dissoute.*

The following documents must be submitted for each party: / *Chaque partie présente les documents suivants :*

- A birth certificate, Canadian Citizenship certificate or Immigration record. If original documents are submitted they will be returned. / *Un certificat de naissance, un certificat de citoyenneté canadienne ou un document d'immigration (les documents originaux seront remis à leur propriétaire).*
- If either party has previously been married or has registered a common-law relationship, a photocopy of a Certificate of Divorce, proof of death of former spouse or a copy of the registration or certificate of dissolution of the common-law relationship is required. / *Si l'une des parties a déjà été mariée ou a déjà fait enregistrer une union de fait, une photocopie du certificat de divorce, une preuve du décès de l'ex-conjoint ou une copie du bulletin d'enregistrement de dissolution d'union de fait ou un certificat de dissolution d'union de fait.*

A common-law relationship certificate may be issued on payment of the prescribed fee. / *Un certificat d'union de fait peut être délivré sur paiement du droit prévu par règlement.*

NOTE: A dissolution of a common-law relationship may only be registered under *The Vital Statistics Act* where the parties have lived separate and apart for at least one year.

NOTE : La dissolution d'une union de fait ne peut être enregistrée sous le régime de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* que si les parties ont vécu séparées l'une de l'autre pendant au moins un an.

FEES AND PAYMENT (Subject to change) / DROITS ET PAIEMENT (sous réserve de modifications)

Registration of Common-Law Relationship / *Bulletin d'enregistrement d'union de fait* \$100.00 / 100 \$

Certificate or Certified Photocopy of Registration of Common-Law Relationship / *Certificat d'union de fait ou photocopie certifiée conforme du bulletin d'enregistrement d'union de fait* \$30.00 / 30 \$

Payment must accompany the registration and may be made by cheque, money order or credit card; or if delivered in person, by cash or bank debit card. Cheques are payable to "Minister of Finance". The form and fees are to be submitted to: / *Le bulletin d'enregistrement est accompagné du versement des droits exigibles. Le paiement peut être fait par chèque, mandat ou carte de crédit ou, s'il est effectué en personne, en espèces ou par carte de débit. Les chèques sont faits à l'ordre du ministre des Finances. La formule et les droits sont envoyés à :*

Vital Statistics Agency / *Bureau de l'état civil*
254 Portage Avenue / *254, avenue Portage*
Winnipeg MB R3C 0B6 / *Winnipeg (Manitoba) R3C 0B6*

Telephone 945-3701 or Toll-free 1-800-282-8069
Numéro de téléphone : 945-3701 Numéro sans frais : 1 800 282-8069



Card Number / *Numéro de carte de crédit*

Expiry Date (m/y) _____ / _____
Date d'expiration (m/a)

Cardholder's Signature / *Signature du titulaire de carte*

Print Name of Cardholder / *Nom du titulaire de carte en lettres moulées*